

الدراسة في ألمانيا:  
اختيار موفق لأبنائكم  
١٥ سؤال وجواب  
للباء والأمهات الأعزاء



**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
الهيئة الألمانية للتبادل العلمي

## الآباء والأمهات الأعزاء !



انه لمن دواعي سرورنا أنكم وبالاشتراك مع أبنائكم قد توصلتم إلى التفكير في إمكانية إقامتهم و دراستهم في ألمانيا. فالدراسة بالخارج تمثل أحد التحديات الكبيرة التي تواجهه أبنائنا. وباعتباري أم فأأني أعلم جيدا المسئولية والأفكار التي تراودنا عند التفكير في مصلحة أبنائنا وتأمين مستقبل باهر لهم. وبالطبع أنتم قلقون على كيفية تحمل أولادكم الحياة في الغربة وكثير من الأمور والتفاصيل تبدو غير واضحة أمام أعينكم. لذلك نقدم هذه النشرة التي ستساعدكم على الإجابة على كثير من الأسئلة التي تراودكم.

إذا ما نظرنا إلى ألمانيا كمكان للدراسة فإنها تقدم إمكانيات عديدة و متنوعة لأبنائكم. فالجامعات الألمانية خطى بسمعة متميزة بين جميع جامعات العالم - وذلك منذ أمد بعيد. لذلك تعد ألمانيا من أحب الأماكن التي يتوجه إليها الطلبة من جميع أنحاء العالم. يدرس حاليا في ألمانيا أكثر من ٢٤٠٠٠ طالب و باحث من جميع أنحاء العالم. تقدم الجامعات الألمانية العديد من التخصصات العلمية المختلفة والشهادات التي يحصل عليها أبناؤكم شهادات معترف بها عالميا مما يضمن حصولهم على فرص كثيرة للنجاح في مستقبളهم الوظيفي.

علاوة على ذلك فان ألمانيا لا تعد فقط من البلاد المتقدمة اقتصاديا ولكنها أيضا من البلاد الجميلة وذات طبيعة خلابة كما أنها آمنة وبلاد مفتوحة للعالم كله ذات نظام ديمقراطي وترتسم بالتسامح. بلاد بها سحر ثقافي وأماكن سياحية عديدة وما لذ و طاب من الأطعمة الشهية والمناظر السياحية الجميلة.

ويسعدنا جدا قدوم أولادكم للدراسة بألمانيا وكلنا ثقة أن هذا الاختيار اختيار موفق.

د. دوروثيا ريلا ند  
أمينة عام الهيئة الألمانية للتبادل العلمي



## هل ترغبون في التعرف علينا ؟

البيئة الألمانية للتبادل العلمي DAAD مؤسسة مشتركة تمثل الجامعات والمعاهد العليا الألمانية وكذلك اخادات الطلاب. واجبنا هو تشجيع ودعم العلاقات الجامعية الأكاديمية مع الدول الأخرى وذلك بالدرجة الأولى عن طريق تبادل الطلبة والخريجين والعلماء.

تجدون جميع التفاصيل الخاصة بالدراسة والعيشة في ألمانيا. في كتبنا الخاصة بالمعلومات عن الدراسة في ألمانيا وعلى موقعنا بالإنترنت [www.daad.de](http://www.daad.de) وكذلك على مواقع مكاتبنا الخارجية ومواقع مراكزنا للمعلومات.

## ١٥ سؤال و جواب عن الدراسة في ألمانيا

- |    |  |    |
|----|--|----|
| ٦  | ما هي فوائد الدراسة بالخارج؟   | ١  |
| ٩  | ما هي العوامل التي تميز الدراسة في ألمانيا؟                                      | ٢  |
| ١١ | ما هو مستوى اللغة الألمانية المطلوب إجادته من أبنائنا؟                           | ٣  |
| ١٢ | هل يوجد دورات تحضيرية للدراسة في ألمانيا؟  | ٤  |
| ١٥ | ما هي الدراسة أو الجامعة المناسبة؟   | ٥  |
| ١٦ | كم تستغرق مدة الدراسة؟   | ٦  |
| ١٨ | كم تتكلف الدراسة في ألمانيا؟   | ٧  |
| ١٩ | هل توجد منح دراسية أو إعانات مالية؟  | ٨  |
| ٢٠ | ما هي الأوراق أو المستندات التي يحتاجها أبناؤنا للحصول على تأشيرة لدخول ألمانيا؟ | ٩  |
| ٢٣ | هل ألمانيا دولة آمنة؟  | ١٠ |
| ٢٤ | ما هو مستوى الرعاية الطبية في ألمانيا؟   | ١١ |
| ٢٥ | ما هي الخدمات التي سيحصل عليها أبناؤنا في ألمانيا؟                               | ١٢ |
| ٢٦ | أين سيسكن أولادنا؟   | ١٣ |
| ٢٩ | ماذا تقدم ألمانيا كبلد سياحي؟  | ١٤ |
| ٣٠ | أين يمكن الحصول على معلومات وتفاصيل أكثر؟  | ١٥ |





## الدراسة في ألمانيا

لم تكن فقط بالنسبة لي موضوع تقليل لوالدي الذي درس أيضاً في ألمانيا في جامعة جوتينجن بل أنها كانت خطوة هامة في حياتي العملية ومستقبلني. فالباحث العلمي في ألمانيا متقدماً جداً في مختلف المجالات كذلك في المصريات ويحظى بمكانة علمية عالية في العالم أجمع. أتى أطبق اليوم المعرفة التي اكتسبتها خلال وجودي في بون ليكون لها تأثير كبير ومتمني وايجابي في تشكيل مناخ البحث العلمي والدراسة في وطني مصر. ولتحقيق هذا النجاح في البحث العلمي توجد شبكة عالمية مهمة استطعت أن أكونها في ألمانيا. واليوم أقوم بإلقاء المحاضرات في جميع أنحاء العالم.

أنا أقوم بتشجيع طلابي على شق طريقهم إلى الخارج --- فان خبرة مثل هذه لا تقدر بثمن.

الدكتور / طارق سيد توفيق حصل على منحة للدكتوراه في بون من الهيئة الالمانية للتتبادل العلمي في مجال المصريات واليوم يقوم بالبحث والتدريس في جامعة القاهرة.

## ما هي فوائد الدراسة بالخارج؟

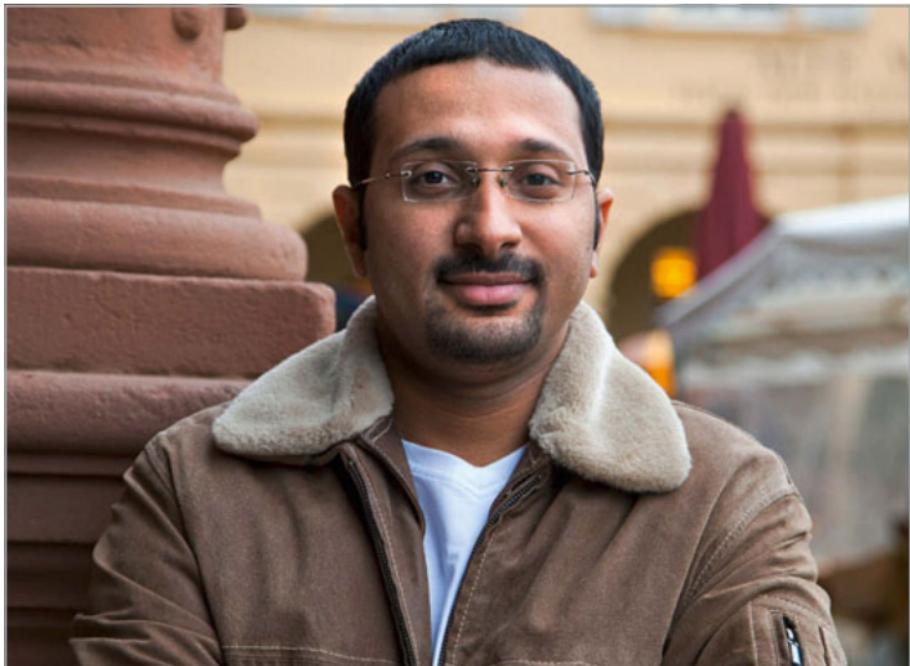
تؤدي الحياة في بلد غريب إلى نظرة ثاقبة مركزة على كل ما حولنا. هذه النظرة تفتح آفاقاً جديدة وتحرك بداخلنا بواعث كثيرة للتفكير. إن الخبرات التي تكتسب بالخارج تكون الشخصية وتزيدها علماً.

فالتعرف على ثقافات جديدة يوسع الأفق حتى إذا ما بدا في أول الأمر أن هذه الثقافة الجديدة لا تختلف كثيراً عن ثقافتنا الأصلية مما يساعدنا على عدم الاستسلام لافتراضات الأولية أو التشكك. كما تمني الصداقات الجديدة بين الشعوب والتي تعقد خلال فترة الدراسة بانتهاء السهولة الشخصية وتثيرها من جميع النواحي.

تساعد الدراسة بالخارج أكثر من الدراسة بالداخل في خلق صفة الاعتماد على النفس في أنفسكم مما يؤدي إلى فرص أكبر في مجال الوظيفة. فالخبرات الدولية تؤهل صاحبها بصفة خاصة وتساعده على التأقلم مع العالم الذي يهتم بالعولمة والخبرات الأجنبية. كما أن السفر والدراسة بالخارج بعد مرحلة إيجابية في حياة أنفسكم وتنفعهم عند البحث عن وظيفة وتكون من المقومات الهامة لهم. كما تؤدي الدراسة بالخارج إلى إجادة اللغات الأجنبية التي تعد أيضاً في وقتنا هذا من الركائز الأساسية لمستقبل باهر. وهي تتيح لأنفسكم الإمكانيات والفرصة لعمل اتصالات مبكرة بالعالم الخارجي وتنفيذهم أيضاً في حياتهم العلمية والمهنية.

فالاليوم لا تعني الدراسة في الخارج أن مدة الدراسة ستكون أطول ولكن الآن يتم معادلة والاعتراف بالدراسة في ألمانيا بعد الرجوع إلى الوطن بحيث لا يضيع الوقت وكذلك يوجد الآن كثير من الجامعات التي أدخلت برامج جديدة تتناسب مع احتياجات الطلبة القادمين من أنحاء العالم.

باختصار شديد فإن الدراسة في الخارج تعتبر استثماراً فيما لمستقبل أولادكم.



## دراستي...

في ألمانيا كانت مرحلة تحول في حياتي. لقد كانت البوابة التي دخلت منها وحققت لي النجاح والمستقبل المهني الباهر. عندما جئت إلى ألمانيا للدراسة وكان عمري ١٧ سنة لم أكن أتصور أنى سوف أعمل في مجال البحث العلمي. لقد تأثرت في هايدلبرج بحماس الأساتذة هناك. فلقد اهتموا بالعلاقة العلمية مع الطلبة وحرضوا على مناقشة جميع المسائل معهم. هذا ما دفعني إلى التفكير النقدي والى تقدير الأمور كما شجعني إلى الدخول في مجال البحث العلمي. وقد تعرفت من خلال دراستي و من خلال إجراء أبحاثي بالجامعة على زملاء وزميلات وأساتذة من جميع أنحاء العالم وتعاونت معهم في الأبحاث لذلك أصبح تفكيري متفتحا وأصبحت متسامحة مع جميع الشعوب والديانات. إننا هنا في ألمانيا نعيش حياة منفتحة وبدون إطلاق أي أحكام مسبقة.

الدكتور نبيل فرحان من مكة بالمملكة العربية السعودية. درس الطب بجامعة هايدلبرج بالمركز الألماني لأبحاث السرطان وحصل على درجة الدكتوراه. وهو حالياً يعمل بالمستشفى الجامعي بفرايبورج قسم جراحة الأعصاب.

## ما هي العوامل التي تميز الدراسة في ألمانيا؟

خطى الجامعات الألمانية بسمعة متميزة. فهي تعتبر المنارة لكثير من العوامل المؤثرة والمعروفة دولياً للتجديد والتقدير.

تعود كثيرة من الاختراعات التي تغير نظم الحياة إلى ألمانيا. فقائمة العلماء الألمان الحاصلين على جائزة نوبل لا تنتهي (قائمة طويلة). في مجال العلوم الطبيعية والطب فقط حصل ٦٨ عالماً على جائزة نوبل وعلى سبيل المختصر ذكر هنا ولهلم كونراد رونتجن، روبرت كوخ، ماكس بلانك، ألبرت أينشتاين، كريستيانوس نولسلاين-فولهاردوهارالد سور هاوزن. كما لا يفوتنا أن ذكر أن ألمانيا تعتبر بلد المفكرين والشعراء فهي بلد الفيلسوف كانتن وبلد هيجل وأدورنو وجوته وهابي وبريلخت كما أنها بلد الموسيقيين باخ وبتهوفن وبراهمز.

يحتل العلم والبحث العلمي مكانة رفيعة وتقاليد عريقة في ألمانيا. لقد أنشئت أقدم جامعة في ألمانيا عام ١٣٨٦ في هايدلبرغ. اليوم يجد في ألمانيا ٣٧٠ جامعة حكومية معترف بها تنتشر في ١٧٠ موقعًا في كل أنحاء ألمانيا (انظر الخريطة ص ٣١). تقدم الجامعات الألمانية العديد من الإمكانيات المختلفة للدراسة والبحث العلمي فيوجد أكثر من ١٥٠٠٠ تخصص منهم أكثر من ٩٠٠ تخصص ذي طابع دولي.

سيجد أبناءكم فرص جيدة جداً لدراسة ناجحة في ألمانيا. فان الجامعات ومرافق البحث العلمي مجهزة على أحسن وجه. كما يحصل الطلبة والطالبات على رعاية كاملة وفي نفس الوقت يعاملون معاملة علماء المستقبل.

أخيراً وليس آخرًا فإن اللغة الألمانية تعد من أهم اللغات في المجال العلمي وتعتبر لغة عالمية حيث يتحدث بها ١٢٥ مليون شخص. وإن كانت إجاده اللغة الإنجليزية ضرورة فإن إجاده اللغة الألمانية إضافة وميزة هامة. وبينما يجد الآن أن إجاده اللغة الإنجليزية تفتح أبواب العمل وتهيء الفرص فإن إجاده لغة أخرى تعمل على تحسين وزيادة هذه الفرص في دنيا العولمة حيث تلعب إجاده اللغة الأجنبية دوراً كبيراً في فرص العمل. لذا فإن تعلم اللغة الألمانية أمر يستحق العناء.

## ما مستوى اللغة الألمانية الذي يجب أن يجيده أبنائنا؟

لكي يشعر الإنسان بالاستقرار والطمأنينة في أي بلد خارج وطنه عليه عادة إجاده اللغة جيدا. وهذا هو الحال في ألمانيا كما هو في أي بلد آخر.

إن إجاده أبنائكم للغة الألمانية هو الوضع المثالي. فمن الممكن أن يبدأ أبناؤكم في تعلم اللغة الألمانية وهم مازالوا في وطنهم مما يوفر المال والوقت - مثلاً في أحد معاهد جوته - أو بالجامعة. هذا ويوجد إمكانية أخرى عن طريق برامج الانترنت مثلاً من Deutsch-Uni online ([www.deutsch-uni.com](http://www.deutsch-uni.com)) أو عن طريق الويتشة فيلا ([www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)) وما لا شك فيه فان الجامعات الألمانية لا تتوقع من طلابها القادمين من أنحاء العالم إتقان التحدث باللغة الألمانية عند حضورهم إلى ألمانيا.

وتتوقف اللغات التي يجب على أبنائكم إجادتها على نوعية التخصص الذي يرغبون في دراسته.

■ فالطالب الذي يرغب في الدراسة في برنامج دولي يحتاج في المقام الأول إلى إجاده اللغة الأخليزية إجاده تامة. ويوجد حاليا ٩٠٠ برنامجاً دولياً لدراسة البكالوريوس والماجستير والدكتوراه باللغة الأخليزية بالجامعات الألمانية. وتخدون التفاصيل على الموقع [www.daad.de/international-programmes](http://www.daad.de/international-programmes)

■ أما الطالب الذي يرغب في الدراسة باللغة الألمانية فيجب عليه أن يثبت تعلمه اللغة ووصوله إلى مستوى معين. وتوجد امتحانات واختبارات مختلفة لتحديد المستوى - مثل امتحان اللغة الألمانية كلغة أجنبية (واسمه اختصار TestDaF).

وتوجد في ضواحي ألمانيا إمكانيات عديدة ومتعددة لتعلم اللغة الألمانية. حيث تقدم الجامعات دورات لغة ألمانية مصاحبة للدراسة ويوجد في جميع مدن ألمانيا الكثير من الدورات الصيفية لتعلم اللغة الألمانية حيث يمكن لأبنائكم الاستفادة منها لإعداد أنفسهم وتعلم اللغة قبل بدء الدراسة. كما يوجد أيضاً خارج الجامعات كثير من العروض لتعلم اللغة الألمانية فعلى سبيل المثال بمعاهد جوته بألمانيا أو بالجامعات الشعبية وأيضاً بكثير من المدارس الخاصة لتعليم اللغات.



DUDEN

Die Grammatik  
Deutsche Sprache



## الشروط المثالية لبداية ناجحة للدارسين القادمين من جميع أنحاء العالم:

هذا هو هدفنا الرئيسي عند إعداد الفصل الدراسي التحضيري بجامعة فولدا. نحاول من خلال برامجنا القضاء على الصعوبات اللغوية والتخص Robbie التي قد تواجه الدارسين. هذه البرامج تعرفهم بالمنح الدراسية بالجامعات الألمانية وتقدم للطلبة الأساليب والطرق الفنية الخاصة بالدراسة والبحث العلمي. ومن خلال دورات اللغة يحسن الدارسون معرفتهم باللغة الألمانية ومن خلال الدورات التخص Robbie يحصلون على المعلومات الهامة التي تساعدهم في دراستهم التخص Robbie المستقبلية. علما بأنه بجانب هذا الإعداد يتناولون جميع المسائل العملية المرتبطة بكل ما يخص دراستهم - مثلاً ما يخص السكن والتأمين الصحي والعمل الإضافي.....

ويصبح الطلبة والطالبات المشتركين في هذه البرامج بعد ذلك مستعدين تماماً للدراسة في ألمانيا. وهكذا يتمكنون عادة من الانتهاء من دراستهم التخص Robbie الأساسية في أسرع وقت وبنجاح باهر لأنهم امضوا وقت قصير في دورة تحضيرية للتأقلم الأساسى في بداية مرحلة الدراسة التخص Robbie.

فيini روزاتييس مديرة المكتب الدولي بجامعة فولدا

## هل يوجد دورات تحضيرية للدراسة في ألمانيا؟

ربما تشعرون بالقلق لعدم استيفاء أبنائكم لمتطلبات الدراسة بالخارج. لذلك تقدم الجامعات الألمانية عدد ا من البرامج التحضيرية لإعداد أبنائكم للدراسة التي اختاروها بألمانيا.

من ضمن هذه المساعدات مثلاً برامج متخصصة للتحضير للدراسة. هذه البرامج التحضيرية تقدمها بعض الجامعات للطلبة القادمين من أنحاء العالم. وتعدهم لغوية ومتخصصة للدراسة بألمانيا. وتشمل في كثير من الحالات مدخلاً للنظام الجامعي الدراسي الألماني وأساليب التدريس العلمية.

للتأقلم على نظام الدراسة يمكن أيضاً الالتحاق بأحد البرامج الصيفية التي تقام خلال شهور الصيف بجميع الجامعات في ألمانيا. تجدون التفاصيل تحت رقم ٦ - كم تستغرق مدة الدراسة؟ - وكذلك على الموقع [www.daad.de/sommerkurse](http://www.daad.de/sommerkurse).

## ٥

### ما هي الجامعة أو الدراسة المناسبة؟

تقدم الجامعات الألمانية التخصصات المختلفة التي تناسب جميع الاهتمامات والمراحل التعليمية. فنستطيع هنا:

- البدء في الدراسة للمبتدئين جمع المادة العلمية في نطاق دراسة بجامعة في الوطن.
- التحضير للدكتوراه
- أو عمل دراسة تكميلية بعد الحصول على مؤهل جامعي.

ربما يكون الاختيار صعبا بين ٣٧٠ جامعة حكومية معترف بها و ١٥٠٠ منها و تخصص دراسي ولكن يكون القرار أسهل إذا ما حدد أبناءكم منذ البداية نوعية الدراسة التي يفضلونها ونوع الجامعة التي يريدون الدراسة بها.

- الدراسة بالجامعات (دراسة علمية نظرية)
- الدراسة بالمعاهد العالية التخصصية (دراسة عملية)
- الدراسة بالمعاهد العالية للفنون والسينما والموسيقى (دراسة الفنون)

تمول الدولة في ألمانيا أغلبية الجامعات . يدرس فقط حوالي خمسة في المائة من الطلبة بالجامعات الخاصة التي يصل عددها إلى ١٠٠ جامعة. أما غالبية الطلبة فيدرسون ويسجلون بالجامعات الحكومية. والسبب في ذلك يرجع إلى أن الرسوم الدراسية بالجامعات الخاصة في بعض الأحيان مرتفعة. أما إذا قارنا جودة التدريس ونوعية الدراسة بالجامعة الحكومية والجامعة الخاصة فإنها جيدة في كلتا الجامعتين.

تقديم موقع الانترنت الآتية المساعدة عند تحديد و اختيار التخصص الملازم [www.daad.de/deutschland](http://www.daad.de/deutschland) و [www.studienwahl.de](http://www.studienwahl.de) كذلك يقدم المسؤولون بكاتب الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالخارج وبراكز المعلومات وكذلك بسفارات ألمانيا المعونة والاستشارة اللازمة. تشتهر العديد من الجامعات الألمانية بالمعارض الدولية وكذلك الهيئة الألمانية للتبادل العلمي. وتنصح بزيارة هذه المعارض لأنها تساعده على معرفة وجمع المعلومات المفصلة عن الدراسة. ويعلن عن مواعيدها على الموقع [www.study-in.de/events](http://www.study-in.de/events) وفي بعض الأحيان تقدم الجامعة التي يدرس بها أبناءكم في الوطن برامج تبادل علمية مع الجامعة الألمانية مما يسهل عملية تنظيم الدراسة بالخارج





## نخهد جمِيعاً نحن

العاملون بكتب الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالقاهرة في الرد على إستفسارات الطلبة والطالبات وكذلك أسئلة أولياء الأمور الخاصة بالدراسة في ألمانيا والإعداد للاقامة الدراسية خارج جمهورية مصر العربية.

وإنني كأم لطلابين وطالبة بالمدرسة الألمانية - آمل أن يستكملوا دراستهم في ألمانيا - أستطيع أن أتفهم مخاوف أولياء الأمور، فهو ليس بالأمر الهين إرسال الأبناء لفترة طويلة إلى دولة أجنبية بها ثقافة مختلفة.

ولذلك يسعدني أن أكرس وقتى في الرد على الإستفسارات من أجل القضاء على المخاوف والأحكام المسبقة المتعلقة بالحياة والدراسة في ألمانيا .

فمن خلال تجربتي الشخصية أستطيع الحكم على نظام التعليم الألماني بأنه جيد للغاية وقد عاصرت خلال فترة عملى بكتب الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالقاهرة الكثير من الطلبة والطالبات الذين سافروا للدراسة في ألمانيا حيث تعلموا الكثير من المهارات الحياتية وأصبحت لديهم خبرة هائلة في المجال العملي وهماهم الآن يصنعون مستقبلهم ولاشك انها قصص خجاج حقيقة.

منى أيوب تعمل كنائب مدير مكتب الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالقاهرة ويكتنل إستشارتها عن الدراسة في ألمانيا

## ٦

## كم تستغرق مدة الدراسة؟

إن اتخاذ القرار بالسفر للدراسة في ألمانيا ربما يكون قرارا هاما له العديد من العوائق. وقد تكونون غير واثقين أن قضاء أبنائكم مدة طويلة للدراسة بالخارج هو القرار الحكيم ومن المحتمل أن مدة الدراسة الطويلة لا تناسب تخطيط أبنائكم فيما يخص دراستهم وحياتهم.

لا يوجد سبب للانزعاج. إن قرار السفر للدراسة في ألمانيا لا يشمل فقط الدراسة لمدة طويلة وإنما هناك العديد من الإمكانيات للدراسة لمدة قصيرة تفيذ استكمال الدراسة في الوطن وتعد نقطة ايجابية في السيرة الذاتية-وفي حالة الرغبة فيمكن أيضا تجديد المدة.

تقدم الجامعات الألمانية برامج صيفية سنوية. تقام عادة في الفترة من يونيو إلى سبتمبر. إن محيط هذه البرامج واسع جدا فبجانب برامج اللغة يوجد العديد من البرامج التخصصية في التخصصات المختلفة. إن البرامج الصيفية تتيح إمكانية جيدة للتعرف على البلد والشعب الألماني كما أنها تعطى فكرة أولية لكيفية الحياة الجامعية الألمانية. وتجدون معلومات شاملة عن هذه البرامج على الموقع [www.daad.de/sommerkurse](http://www.daad.de/sommerkurse)

كما توجد إمكانية أخرى لاشتراك أبنائكم في برامج تبادل قصيرة تقدم عن طريق الجامعة التي يدرسون بها في الوطن حيث يذهب أبناؤكم في نطاق هذه البرامج لفترة دراسية واحدة إلى ألمانيا. ويمكن لأبنائكم أيضا القدوم لفترة القصيرة للتعرف على الحياة العملية في ألمانيا وذلك في نطاق برنامج التدريب.

ربما تكون هذه البرامج القصيرة كالبرامج الصيفية وبرامج التبادل أو برامج التدريب هي أول الطريق لدراسة طويلة بألمانيا. تتيح الدراسة لمدة طويلة لأبنائكم إمكانية الحصول على درجات علمية معترف بها عالميا. كما تتيح لهم هذه الفترة التعرف على البلد معرفة عميقة وفرصة لتعلم لغتها وإجادتها إجاده تامة.



## هل توجد منح دراسية أو إعانات مالية؟

توجد العديد من الإمكانيات للحصول على منح دراسية طويلة أو قصيرة المدى للدراسة بألمانيا. يستطيع الطلبة من أنحاء العالم التقدم للمؤسسات والهيئات المختلفة للحصول على المنح الدراسية لذا يجب أن تستعلموا عن الشروط لدى المكاتب الخارجية أو مراكز المعلومات الخاصة بالهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالخارج أوبجامعتم بالوطن عما إذا كان يمكن لأبنائكم التقدم من عدمه.

يقدم بنك المعلومات الخاص بمنحة الهيئة الألمانية للتبادل العلمي DAAD (www.funding-guide.de) امكانية مريحة بالإنترنت للبحث عن الأنواع المختلفة من المنح الدراسية. هنا تجدون منحا دراسية ليس فقط من الهيئة الألمانية للتبادل العلمي ولكن أيضا من هيئات أخرى تقدم منحا دراسية. إلا أنه من المهم معرفة أن هيئات التي تقدم منحا لا تقدم منحا لدراسة كاملة بألمانيا كما لا تقدم منحا للمبتدئين.

علما بأن بعض الجامعات الألمانية تقدم منحا دراسية ولكن بالمقارنة بالدول الأخرى فان عدد هذه المنح ضئيل جدا. وحيث أن هذه العروض دائما في زيادة فينصح بالتقدم لدى الجامعة المرجو الدراسة بها مباشرة بطلب عن إمكانية الحصول على منحة دراسية.



## كم تتكلف الدراسة في ألمانيا؟

إذا ما قارنا الحياة في ألمانيا بالحياة في أي بلد أوروبية أخرى فهي غير مكلفة. إن تكاليف المعيشة والسكن والملبس والأنشطة الثقافية تتناسب مع متوسط قيمة اليورو.

وتجدر بالذكر أن تكاليف الدراسة تشمل بجانب تكاليف المعيشة تكاليف التأمين الصحي ورسوم المساهمة في الفصل الدراسي وربما أيضاً الرسوم الدراسية. تمويل الحكومة الكثير من الجامعات. وهذه الجامعات الحكومية لا تتطلب رسوم دراسية وإن وجدت ف تكون قليلة نسبياً. فتكون في حدود ٥٠٠ يورو في الفصل الدراسي الواحد. أما في الجامعات الخاصة فإن الرسوم الدراسية عادةً ما تكون باهظة جداً وقد تصل إلى ٢٠٠٠ يورو في العام الدراسي. وعلى جميع الدارسين بالجامعة تسديد رسوم المساهمة في الفصل الدراسي علاوة على الرسوم الدراسية التي ربما تطلب منهم. عادةً ما يحصل الطالب على بطاقة الفصل الدراسي التي يمكنه من استخدام المواصلات العامة في منطقة الجامعة التي سيدرس بها مجاناً. تتغير قيمة رسوم المساهمة في الفصل الدراسي من جامعة لآخر وتكون عادةً في حدود ٢٠٠ يورو في الفصل الدراسي.

وبصفة عامة يصعب تحديد كم يحتاج الطالب شهرياً. ويمكن القول بأن المعيشة في المدن الصغيرة عادةً ما تكون تكلفتها أقل من المدن الكبيرة. فحسب الإحصائيات فإن الطالب في ألمانيا يحتاج إلى حوالي ٨٠٠ يورو في الشهر. يمثل إيجار السكن الجزء الأكبر من تكاليف المعيشة.

علاوة على ذلك فإن جميع الطلبة من شتى أنحاء العالم يجب أن يثبتوا أن تمويل الدراسة قد تم تأمينه وعادةً يجب تقديم ضمان يفيد أن لأبنائكم مبلغ قيمته أكثر من حوالي ٨٠٠٠ يورو لمدة عام. وتحصلون من السفارة الألمانية بيلدكم على المعلومات الخاصة بكيفية تقديم هذا الضمان.

علماً بأن الطلاب من أنحاء العالم يمكن لهم أن يعملوا في ألمانيا ولكن فقط بشروط. فوظيفة جانبية ستساعد بالطبع في مواجهة المصاريف ولكن يجب أن تنبه إلى أن هذا العمل الإضافي بجانب الدراسة لا يكفي بتاتاً لتغطية كل تكاليف المعيشة.



### الجودة العالمية.....

للدراسة التي احصل عليها هنا في ألمانيا جودة فريدة من نوعها و تفتح لي جميع الأبواب لمستقبل باهر. هنا في برلين لدى الفرصة للتعلم و الدراسة على أعلى مستوى و العمل مع فنانيين كبار. وليس هناك أفضل من ذلك. من خلال الحياة في مدينة متنوعة الثقافات مثل برلين تعلمت قبول الثقافات الأخرى والتعامل مع الناس والاعتماد على النفس. لقد أصبحت أكثر افتتاحاً وقمت بتوسيع آفاقي وتفكيرى. وهذه خبرة سوف تفيضني في باقى حياتي. إن قرار السماح لي بالسفر للدراسة في المانيا لم يكن بالقرار السهل على والدى ولكنهم الآن فخورين جداً وسعداء.

عهود خضر خريجة المدرسة الألمانية سان شارل بورومى بالاسكندرية تدرس الانجليزية الاوبراية منذ عام ٢٠٠٦ في برلين بعد حصولها على منحة ساويرس والهيئة الالمانية للتتبادل العلمي خريجي المدارس الالمانية في الخارج.

## ما هي المستندات التي يحتاجها أبناءنا للحصول على تأشيرة دخول ألمانيا؟

هل سيحتاج أبنائنا باعتبارهم دارسين أجانب قادمين من أنحاء العالم إلى تأشيرة دراسية من عدمه؟ هذا يتوقف على الدولة القادمين منها أو المدة التي يريدون قضائها في ألمانيا. لا يحتاج مواطنو دول الاتحاد الأوروبي أو أيسلنندا أو ليشتنشتاين أو النرويج أو سويسرا إلى تأشيرة دخول بل يكتفي ببطاقة شخصية سارية المفعول.

يحتاج في كل الأحوال مواطنو أي دولة أخرى إلى تأشيرة دخول إذا ما كانت إقامتهم في ألمانيا ستزيد عن ٩٠ يوماً. ويمكن لمواطني أستراليا أو إسرائيل أو اليابان أو كندا أو نيوزيلندا أو كوريا الجنوبية أو الولايات المتحدة الأمريكية الحصول على مثل هذه التأشيرة بعد دخولهم ألمانيا. ولكن يجب أن يتقدم مواطنو الدول الأخرى للحصول على التأشيرة قبل سفرهم.

توجد بعض التعليمات الخاصة بالإقامة لمدة لا تزيد عن ٩٠ يوماً. ويمكن في هذه الحالة لمواطني الدول الآتية الدخول بدون تأشيرة: الأرجنتين - برمودا - البرازيل - بروناي - شيلي - كوستاريكا - السلفادور - جواتيمالا - كرواتيا - ماكاو - ماليزيا - المكسيك - نيكاراجوا - بينما - باراجواي - سنغافورة - أورجواي - فنزويلا.

يمكن الحصول على معلومات أخرى من السفارات الألمانية أو بالقنصليات في وطنكم. هناك تقدم المساعدات الازمة الخاصة بالتقدم للحصول على تأشيرة دخول ألمانيا.

## ٩

### هل تعتبر ألمانيا من الدول الآمنة؟

ألمانيا دولة يسودها الأمان إذا ما قارناها بجميع دول العالم. فلا يوجد أي سبب للفرق الزائد من حوادث الجنایات. هنا يمكن التحرك بحرية في أي مكان وبدون اتخاذ احتياطات أمنية خاصة وهذا في أي مكان سواء في المدن الكبيرة أو في الريف نهاراً و ليلاً.

إن البوليس في ألمانيا جدير بالثقة ويعتمد عليه في تقديم المساعدات اللازمة. يمكن الاتصال بالبوليس من أي تليفون مجاناً برقم ١١٠.

يوجد في ألمانيا سفارات وقنصليات تمثل تقريراً جمبيعاً دول العالم. فعند وجود أي مشكلة يمكنكم الاتصال بشخص مختص من بلدكم.

علاوة على ذلك يمكن لأولادكم الحصول على الإجابة على جميع أسئلتهم بخصوص الحالة الأمنية الشخصية أو في حالة وجود أي مشاكل أخرى. عليهم التوجه إلى مكتب الطلبة الأجانب أو المكتب الدولي بالجامعة.



## ١٢

**ما هي الرعاية التي ستقدم لأبنائنا في ألمانيا؟**

لن يشعر أبناؤكم بالوحدة فهم سيجدون المساعدة في كل مسألة تنظيمية يواجهونها. حيث يوجد بكل جامعة مكتب الطلبة الوافدين أو المكتب الدولي (international office) الذي يهتم بشؤون جميع الطلاب الأجانب القادمين من أنحاء العالم. إن العاملين بمكتب الطلاب الوافدين يمثلون من ناحية الجهة الصحيحة لعمل الترتيبات اللازمة الخاصة بالإقامة. كما توجد هنا أيضاً جميع المعلومات المتعلقة بالخصائص المختلفة وكذلك شروط الالتحاق والتحضير للدراسات والامتحانات وللتدريب العملي وتكليف الدراسة والتخطيط للمناهج الدراسية. ومن ناحية أخرى يمد المكتب الدولي أبناؤكم عند الوصول إلى ألمانيا بجميع المعلومات الهامة التي يحتاجونها هنا.

تنظم بعض الجامعات الألمانية برامج خاصة بقتضاتها يحصل الطالب الأجنبي على زميل شخصي من الطلبة القادمي بالجامعة له خبرة بكل ما يجري بالجامعة. هؤلاء الطلبة يقدمون المساعدة اللازمة في الإجراءات الحكومية أو مشاكل الحياة اليومية وكذلك الخاصة بالدراسة. كما تقدم مكاتب شؤون الطلبة بالعديد من الجامعات الألمانية كثيراً من المساعدات. فكثير منها يعرضون باقة من الخدمات للطلبة الأجانب القادمين من أنحاء العالم: تضم هذه الباقية بجانب التأمين الصحي مساعدات للسكن والمعيشة وتسيير التأقلم على الحياة في ألمانيا.

يوجد في كل جامعة ممثلون للطلبة أو مكاتب شؤون الطلبة التابعة لكل تخصص وهم مجموعة مختارة من الطلبة يقومون بت تقديم المساعدة والإجابة على جميع الأسئلة الخاصة بالدراسة أو الحياة اليومية. عادة ما ينظمون لقاءات لأقلية الطلاب الأجانب المستجدين. وأخيراً فإن الحاضرين يقومون بالإجابة على الأسئلة الخاصة بالدراسة التخصصية في مواعيد المناقشة التي يحددونها.

وتجدر بالذكر أن الجامعات الألمانية تنتظر من الطلبة قdra من الاعتماد على النفس. فيجب أن يكونوا مستعدين لتحمل مسؤولية تنظيم أوقات الدراسة واستيعاب الدروس. بالاختصار توجد إمكانيات مساعدة كثيرة ولكن على الطلبة أن يتعلموا كيف يجدونها ويستخدمونها بأنفسهم.



## ما مستوى الرعاية الطبية؟

تصف الرعاية الطبية في ألمانيا بمستوى جيد جداً. يعتبر نظام التأمين الصحي في ألمانيا بشبكته المكثفة مع أطباء مؤهلين تأهلاً عالياً من أفضل أنظمة التأمين الصحي في العالم. فإذا ما احتاج أبناؤكم إلى رعاية طبية فإن ألمانيا تعتبر من أحسن البلاد وتتفوق غيرها من البلاد الأخرى.

على الطالب الذي يريد الدراسة في ألمانيا الاشتراك في نظام التأمين الصحي. ومن المهم جداً الاستعلام قبل السفر عما إذا كان أبناؤكم لديهم تأمين صحي بالوطن أم لا. ففي بعض الحالات يسرى في ألمانيا التأمين الصحي المبرم لأبنائكم في وطنهم. فمثلاً جميع الدارسين الحاصلين على بطاقة التأمين الصحي الأوروبية (EHIC) لديهم تأمين صحي في ألمانيا. أما إذا كان التأمين الصحي المبرم في الوطن غير معترف به في ألمانيا فعلى أبناؤكم الاشتراك في التأمين الصحي وقيمة اشتراك التأمين الصحي الحكومي حوالي ٥٠ يورو شهرياً.

يقدم مكتب الطلاب الوافدين المساعدات الازمة حول جميع الأسئلة المتعلقة بالتأمين الصحي ويعطى أيضاً توصياته بهذا المخصوص. وتوجد مكاتب التأمين الصحي الحكومية بالقرب من الجامعات بحيث يمكن عمل الاشتراك سريعاً وبدون أي تعقيدات.

يتيح الاشتراك بالتأمين الصحي زيارة الطبيب ودفع كشف قيمته ١٠ يورو كل ربع سنة. وفي حالات الطوارئ تتوفّر سيارة إسعاف ويمكن دخول مستشفى قسم الطوارئ وهذه الإجراءات مجانية. كما يمكن عن طريق الخط التليفوني المجاني ١١٢ استدعاء طبيب الطوارئ أو سيارة الإسعاف سواء ليلًا أو نهاراً.

**معلومات هامة:** تصرف الأدوية في ألمانيا من الصيدليات. إن قانون الأدوية صارم في ألمانيا . فلا يمكن شراء أي دواء بدون روشتة الطبيب . فالأدوية التي يمكن الحصول عليها في وطنكم بدون روشتة كالمضاد الحيوي يستوجب لصرفه الحصول على روشتة من الطبيب.



## الابن مثل أبيه

إن دراستي للماجستير في ألمانيا كانت بثابة الوثبة العالية إلى الحياة العملية الناجحة. يريد أبي إتمام دراسته في إحدى الجامعات الألمانية مما يتيح له فرصة وإمكانية أفضل لحياة مهنية ومستقبلًا باهر. البنية التحتية المدروسة، الجودة المتخصصة للمناهج الدراسية، تعدد الثقافات، الحياة المنظمة والخبرات العديدة. هذا ما ينتظره في المانيا ويفتح له جميع الأبواب التي تؤدي إلى النجاح.

احمد الفقى مهندس معماري من القاهرة حاصل على درجة الماجستير من جامعة شتوخارت في البنية التحتية بمنحة من الهيئة الالمانية للتبادل العلمي DAAD . ابنته على حصل على منحة خريجي المدارس الالمانية في الخارج عام ٢٠١١ ويدرس هندسة ميكانيكية.

١٣

## أين سيسكن أبنائنا؟

يسكن الطلبة في ألمانيا إما في بيوت سكن الطلبة أو في سكن خاص.

فاجامعات الألمانية تختلف عن الجامعات في الدول الأخرى حيث لا توفر الجامعة سكن لطلابها فوراً. إن القليل من الجامعات الألمانية لها حرم جامعي وعادة لا يمكن إقامة مساكن في الحرم الجامعي. إلا أنه يوجد في كل المدن الجامعية بيوت سكن للطلبة حيث تكون قيمة السكن في غرفة أرخص قيمة ممكنة ولكن يجب التقدم للحصول عليها في وقت مبكر جداً.

البديل لذلك هو السكن الخاصل. والعرض السكنية كثيرة: تبدأ من غرفة خالية إلى شقة مفروشة. يفضل الكثير من الطلبة الإقامة في مساكن جماعية حيث يعيش العديد من الأفراد في شقة سوياً. كل ساكن له غرفة خاصة وكلهم يتشاركون في المطبخ والحمام.  
**الإيجابيات :** الحياة في المساكن الجماعية منخفضة التكاليف. علاوة على ذلك يتم التعارف سريعاً مع أشخاص كثيرين. إن الحياة الجماعية تعتبر فرصة ممتازة لتعلم اللغة الألمانية واستخدامها.

تقدّم مكاتب الطلبة الوافدين بالجامعات معلومات هامة عند البحث عن سكن.



## قلق وخوف

اتابني عندما أتت ابنتي نها وصرحت لي برغبتها في السفر إلى ألمانيا والدراسة هناك. أى أم في مثل هذه اللحظة تفكر في الغربة والصعوبات التي يمكن أن تواجه الأبناء هناك. ولكنني وجدت القرار صائب وصحيح و شجعت ابنتي على ذلك. فضلا عن أن ابني قام أيضا بالدراسة في ألمانيا. وبما أنني اعمل في إحدى الهيئات الألمانية وأسافر بصورة منتظمة إلى ألمانيا فلا داعي للقلق. إن ألمانيا بلد منفتح وآمن ويرحب بالطلاب الأجانب ترحيبا حارا.

لقد أصبح العالم اليوم قريبا لبعضه بفضل الانترنت وأصبح السفر أكثر سهولة. فأنى ازور نها كثيرا ونقضي سويا وقتا ممتعا. لم تعد ألمانيا بعيدة مثلما كانت منذ بضع سنوات.

**دكتورة منى الطوبجي** مستشارة لهيئة فراونهوفر وابنتها نهـا تدرس في برنامج الطاقة المتجددـة في جامعة كاسـل وجامعة القاهرة. أما ابنتها محمد فقد درس الهندسة الكهربائية في دارمشـتاـت ويعمل منذ ثلاث سنـوات في شركة استشارية كبيرة.

# ١٤

## ماذا تقدم ألمانيا كبلد سياحية ؟

ربما تفكرون في زيارة أبنائكم في ألمانيا. هذه فكرة جيدة لأن ألمانيا تستحق المشاهدة.

إن الطبيعة الألمانية متنوعة وخلابة. في الشمال يوجد سلاسل من الجزر ذات شواطئ رملية واسعة وكذلك بحيرات ومرروج شاسعة. وخيط وديان الأنهر في الجبال متoscطة الارتفاع العديد من الغابات الكثيفة المختلفة وبروج من العصور الوسطى التي طلما ما تفني شعراً العصر الرومانسي الألماني بهذه الطبيعة الساحرة. أما في الجنوب فتعلو جبال الألب محتوية وسطها البحيرات النقية.

لا تعتبر المدن الكبيرة مثل برلين وهامبورج وميونخ هي محط الأنظار وأهم مناطق الزيارة فقط. فنجد في المدن الصغيرة أو المدن الكبيرة برامج ترفيهية متعددة. وتضم العديد من الاحتفالات الثقافية المتنوعة والمعارض والحفلات الموسيقية والمسارح والمهرجانات والنشاطات الرياضية الخ.....

**ويجب ألا ننسى الأعياد :** فعلى مدار العام تختلف ألمانيا بالعديد من الأعياد التي تعجب الزوار وتترك عندهم آثار لا تنسى مثل الكرنفال في منطقة الراين وأعياد النيد في منطقة البفالس وأعياد أكتوبر في ميونخ.

يقدم المطبخ الألماني أيضاً أشهى الوجبات المتنوعة : حيث يقدم الأكلات التقليديةاللذيذة مثل الراوربراتن Sauerbraten وهو اللحم الخلل الخمر والايسباين Eisbein وهو نوع من لحم الخنزير وكذلك الشفافينهاكسي وهي فخذه الخنزير . وبالطبع تنتشر في ألمانيا مطاعم تقدم الأكلات الوطنية المختلفة.

تشتهر ألمانيا بشبكة موصلات جيدة جداً. فالانتقال بالسيارة أو بالقطار أو بالطائرة يوفر لكم وسيلة سفر سهلة و مريحة. والجدير بالذكر إن ألمانيا تقع في قلب أوروبا مما يسهل الانتقال منها إلى باقي الدول الأوروبية. فلتدعوا أنفسكم بالسفر وزيارة ألمانيا.



١٥

## أين نجد معلومات أكثر عن الدراسة في ألمانيا؟

يمكنكم وأنتم ما زلتם في الوطن الحصول على المساعدة والمعلومات عند الاعداد لدراسة أبنائكم في ألمانيا. عليكم الاتجاه إلى الجهات أو الأشخاص الآتية أسمائهم بعد (حيث تحصلون على كتبيات للهيئة الألمانية للتبادل العلمي تحتوي على معلومات أكثر تفصيلاً):

- مراكز المعلومات والمكاتب الخارجية للهيئة الألمانية للتبادل العلمي ([www.daad.de/offices](http://www.daad.de/offices))
- العناوين على الموقع ([www.daad.de/offices](http://www.daad.de/offices))
- الأساتذة ومدرسي اللغة المنتدبين عن طريق الهيئة الألمانية للتبادل العلمي بالجامعات الأجنبية
- معاهد جوته وكذلك
- سفارات وقنصليات ألمانيا بالخارج.

### يمكنكم أيضا الاستعلام من الانترنت:

عن الفيزا

[www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)

معلومات مفصلة عن الدراسة

أسئلة بخصوص التأشيرة في ألمانيا:

[www.daad.de/deutschland](http://www.daad.de/deutschland)

[www.study-in.de](http://www.study-in.de)

عن التخصصات الدراسية وبرامجها

[www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)

معلومات عن المنح الدراسية

[www.daad.de/](http://www.daad.de/)

[international-programmes](http://international-programmes)

[www.hochschulkompass.de](http://www.hochschulkompass.de)

[www.universityranking.de](http://www.universityranking.de)

[www.studienwahl.de](http://www.studienwahl.de)

تعلم اللغة الألمانية:

[www.learn-german.net](http://www.learn-german.net)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

[www.fadaf.de](http://www.fadaf.de)

[www.testdaf.de](http://www.testdaf.de)

[www.summerschools.de](http://www.summerschools.de)

وأخيراً فيمكنكم أيضا الحصول على المعلومات والنصائح من المكتب الرئيسي للهيئة الألمانية للتبادل العلمي بيون.

لا تترددوا نحن في انتظار أسئلتكم.

**DAAD إصدار: الهيئة الألمانية للتبادل العلمي**  
Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service  
Kennedyallee 50, 53175 Bonn (Germany)  
[www.daad.de](http://www.daad.de)

القسم الخاص بالإعداد: قسم تزويد الطلبة الأجانب بالمعلومات الخاصة بالتعليم والبحث العلمي بألمانيا. حملات الدعاية

**منسقة المشروع:**  
د. اورزولا اجيسييان جاد، أنيه مونكل. فيليسيتاس كواس، سيلفيا شميد

**تنسيق الطبعة العربية:**  
كريستينا شتالبوك، منى أيوب، بيانكا نوزيك

**ترجمة :** عزيزة حمدي، القاهرة

**النص:** د.دجمار جيرسبرج بيون

**تحميم:** مای فنديل

**تصوير:** دوروثي هاجنوجوت (ص ١٤، ٤٢) بيتر همال/دافيد اوسرهوفر (الغلاف و ص ٢٢) كارل هاينس راخ (ص ٨). اندریاس باش (ص ٢١).  
نور الرفاعي (ص ٢٨، ٢٧، ١٧، ١٠، ٧) صور أخرى خاصة

**دار النشر والمطبعة:**  
Warlich Druck Meckenheim GmbH, Meckenheim



**طبعة يولية ٢٠١١ - ٥٠٠٠ نسخة**

**DAAD**  
يمكن أيضا الحصول على هذا الكتيب باللغة الإنجليزية

تم تمويل هذا الكتيب من وزارة الخارجية الألمانية

